

uni-assist Self-Disclosure Form for Missing Documents

Standard

(Not Iran)

- | | |
|------------------------------------|----------------|
| 1. Self-Disclosure Form in English | Pages 2 to 7 |
| 2. Fill-in help in English | Pages 8 to 12 |
| 3. Fill-in help in Arabian (عربي) | Pages 13 to 17 |

Self-Disclosure Form for Missing Documents

(Standard/ not Iran)

Explanations in English and Arabian regarding the questions in this form can be found in the fill-in help.

Family name, first name:

uni-assist applicant number:

1. My documents are only available as simple copies (not officially authenticated).

a) I can submit the following educational certificates/ report cards only as simple copies:

(Description of the document(s); if required, please attach an additional sheet)

b) Please explain why you can only submit simple copies:

(If required, please attach an additional sheet)

Diese Maßnahmen werden vom DAAD aus Mitteln des BMBF gefördert.

GEFÖRDERT VOM



2. My documents are missing.

a) I am unable to submit the following educational certificates/ report cards:

(Description of the document(s); if required, please attach an additional sheet)

b) Please explain why these reports cannot be submitted:

(If required, please attach an additional sheet)

Please describe the educational path for which you cannot provide verifying documents or documents that are not officially authenticated.

I. Secondary education

1.	Country	
2.	Location of the school	
3.	Name of the school	
4.	Duration of secondary school attendance	from (month/ year) to (month/ year)
5.	Type of secondary school certificate	
6.	Specialization	
7.	Results/ final grades	
8.	Graduation date	
9.	Can you provide information about the grading system used by your school?	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
	If so: a) What was the best possible grade at your secondary school? b) What was the minimum grade required for obtaining a secondary school certificate?
<i>Only for applicants with educational certificates from Syria:</i>		
10.	Registration Number	
11.	District	
12.	Participation in Round...	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2
13.	Father's first name	

II. University entrance exam

1.	Have you taken a university entrance exam?	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
If so:		
2.	Country	
3.	Original name of the entrance exam	
6.	Examination date	

III. University studies

1.	Country	
2.	Location of the university/ institution	
3.	Name of the university/ institution	
4.	Duration of studies	from (month/ year) to (month/ year)
5.	Degree subject	
6.	Degree level	
7.	Have you completed your studies?	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
8.	Graduation date	
9.	Results/ final grades	
10.	If you have not obtained a degree: How many years of studies have you completed?	Number of years:
11.	Results/ final grades of first year of study	
12.	Can you provide information about your university's grading system?	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
	If so: a) What was the best possible grade available for your course at your university? b) What was the minimum grade required for passing these studies?

IV. Can you obtain the certificates / grade reports?

(E.g. by requesting another original certificate from the school/ university)

a) If yes, how you can obtain them?.....

.....

b) No, for the following reason:

.....

V. I have other documents that verify my schooling or university studies.

(E.g. student ID, test certificates, text books, etc.; please enclose a copy of these documents if available)

a) Yes, I have officially authenticated copies of the following documents:

.....

.....

b) Yes, I have simple copies (not officially authenticated) of the following documents:

.....

.....

I attest that I made all statements accurately and completely, to the best of my knowledge and in good conscience.

Date:

Signature:

.....

Diese Maßnahmen werden vom DAAD aus Mitteln des BMBF gefördert.

GEFÖRDERT VOM



Bundesministerium für Bildung und Forschung

Fill-in help for the uni-assist self-disclosure form

(Standard/ not Iran)

Important information before you start:

This information will help you understand the questions asked in the uni-assist self-disclosure form. Please fill in the form itself in English or German only!

If you cannot answer some questions because the source document is missing, simply leave them blank.

On the self-disclosure form:

You provide proof of your educational path using educational certificates. If you are missing these certificates because of your refugee status, you can provide information on your education using the self-disclosure form. This allows you to apply to a German university even if you are missing documents. However, keep in mind that you will need to pass one or more additional exams before you can start studying at a university. The exams help the universities determine if the information in the self-disclosure form is correct.

Fill-in help for the self-disclosure form:

Page 1 and 2:

On **page 1**, first fill in your family name(s) and then, separated clearly with a comma, your first name(s).

If you already have an uni-assist applicant number, write it down in the next field. If not, leave the field blank.

1.a) In this field, write down the name of the document(s) for which you can only provide simple copies. Please name the document(s) as precisely as possible. If you need more space to write, you may continue to write on a separate sheet of paper.

1.b) In this field, write down the reasons why you cannot provide officially authenticated copies. If you need more space to write, you may continue to write on a separate sheet of paper.

2.a) In this field, write down the name of the document(s) which you are missing. Please name the document(s) as precisely as possible. If you need more space to write, you may continue to write on a separate sheet of paper.

2.b) In this field, write down the reasons why you cannot provide the document(s). If you need more space to write, you may continue to write on a separate sheet of paper.

Page 3 and following:

Under **I.**, **II.** and **III.** you can tell us about the parts of your education for which your documentation is missing or non-certified.

Section I.

If you can prove your graduation from a secondary school (with officially authenticated copies of your educational certificates), you do not need to answer the questions in section **I.**

I.1. Fill in the name of the country in which you graduated from secondary school.

I.2. Fill in the name of the town/ city in which you graduated from secondary school.

I.3. Fill in the name of the secondary school at which you graduated.

I.4. Fill in the duration of your attendance at secondary school. Please write down start and end date (month and year) of your attendance.

I.5. Fill in the name (the original name in your country of origin) of the educational certificate you attained.

I.6. Write down any specialization in your secondary school certificate (such as focus on literary or natural sciences).

I.7. Fill in the overall grade of your secondary school educational certificate. For educational certificates from Syria: Please fill in the overall grade without taking into account the grade for religion.

I.8. Fill in the date on which you graduated from secondary school.

I.9. If you can provide information on the grading system used by your secondary school, check "Yes". If not, check "No".

-

If you checked "No", ignore questions **I.9.a)** and **I.9.b)**.

If you checked "Yes", please answer questions **I.9.a)** and **I.9.b)**.

-

I.9.a) Fill in the highest attainable grade for your type of school leaving certificate. For educational certificates from Syria: Please fill in the overall grade without taking into account the grade for religion.

I.9.b) Fill in the minimum passing grade for graduating from your school. For educational certificates from Syria: Please fill in the overall grade without taking into account the grade for religion.

-

If your educational certificate is not from Syria, ignore questions **I.10.** to **I.13.**

If your educational certificate is from Syria, please answer questions **I.10.** to **I.13.**

-

I.10. Please fill in your final exam registration number.

I.11. Fill in the district where you took your final exam.

I.12. Check the appropriate box to indicate if you took your final exam in the first or second round of exams.

I.13. Fill in your father's first name.

Section II.

If you can prove that you passed a university entrance exam (with officially authenticated copies of your educational certificates), you do not need to answer the questions in section **II.**

II.1. If you passed a university entrance exam, check "Yes". If not, check "No".

-

If you checked "No", ignore questions **II.2.** to **II.4.**

If you checked "Yes", please answer questions **II.2.** to **II.4.**

-

II.2. Fill in the country in which you took the university entrance exam.

II.3. Fill in the name of the university entrance exams in the local language.

II.4. Fill in the date on which you took the university entrance exam.

Section III.

If you have not completed university studies, or can sufficiently document your studies with officially authenticated educational certificates, you do not need to answer the questions in section **III**.

III.1. Fill in the name of the country in which you studied.

III.2. Fill in the name of the town/ city in which your university was located.

III.3. Fill in the full name of your university.

III.4. Fill in the duration of your university studies. Please write down the date (month and year) on which you started and completed your university studies.

III.5. Fill in the subject you studied (for example: biology, economics, sociology etc.).

III.6. Fill in the academic degree you intended to receive for your studies (for example: Diploma, Bachelor, Master, PhD, etc.).

III.7. If you completed your studies successfully, please check "Yes". If not, check "No".

-

If you checked "No", ignore questions **III.8.** and **III.9.** Answer only question **III.10.**

If you checked "Yes", please answer questions **III.8.** and **III.9.** Ignore question **III.10.**

-

III.8. Fill in the date on which you graduated from university.

III.9. Fill in the overall grade of your university degree.

III.10. If you have not completed your studies, write down the number of years of study which you passed at your university. If you have attained a degree, leave this field blank.

III.11. If you have finished a year of university studies, write down the results/ grades for that year. If not, ignore this question.

III.12. If you can provide information on the grading system used by your university, check "Yes". If not, check "No".

-

If you checked "No", ignore questions **III.12.a)** and **III.12.b)**.

If you checked "Yes", answer questions **III.12.a)** and **III.12.b)**.

-

III.12.a) Fill in the highest grade you could receive for your diploma.

III.12.b) Fill in the minimum passing grade for graduating from your university in your chosen course.

Section IV.

IV. If you can think of any way to retrieve your educational certificates, please check **a)** "Yes" and tell us how (for example: by requesting a second original from the school or university).

If not, check **b)** "No" and explain why this is not possible.

Section V.

If you can provide any other proof of your graduation from secondary school, your university studies or your university degree, please write it down here.

V.a) Check "Yes" if you can provide officially authenticated documents. Write down the exact type of document and attach the documents to this form.

V.b) Check "Yes" if you can provide simple copies (not officially authenticated) of documents. Write down the exact type of document and attach the documents to this form.

Last page:

Write down the current date and sign the document. With your signature, you attest that you have made all statements completely and accurately to the best of your knowledge.

Send the form and additional documents, if any (see questions under **V.**) by post to:

uni-assist e.V.
11507 Berlin
Germany

uni-assist مساعدة لملئ استمارة المعلومات الذاتية

معلومات هامة للبداية :

هذه المعلومات ستساعدك على فهم الأسئلة في استمارة المعلومات الذاتية بشكل افضل. رجاءً املأ المعلومات بنفسك باللغة الانجليزية أو الألمانية حصراً! في حال تعذر الإجابة على بعض الأسئلة لوجود المعلومات المطلوبة حصراً في المستند المفقود والذي لا تستطيع تقديمه، فلا تجيب على السؤال.

عن استمارة المعلومات الذاتية :

الشهادات المدرسية وشهادات التعليم العالي تمكنك من إثبات تعليمك في المدرسة ومعاهد التعليم العالي. في حال عدم توفر هذه المستندات بسبب الهجرة واللجوء فيمكنك تقديم معلومات عن مسارك التعليمي في استمارة المعلومات الذاتية. وبهذا يمكنك على الرغم من فقدان هذه المستندات التقدم للدراسة في الجامعات ومعاهد التعليم العالي في ألمانيا. ولكن عليك أن تهباً نفسك لإمكانية وجود فحص أو عدة فحوص إضافية قد تفرضها إحدى الجامعات أو إحدى معاهد التعليم العالي عليك قبل مباشرة الدراسة. هذه الفحوص يتم فرضها للتأكد من صحة المعلومات المدلى بها في استمارة المعلومات الذاتية.

مساعدة لملئ استمارة المعلومات الذاتية :

الصفحة 1 و 2

في الصفحة الأولى دوّن اسم أو أسماء العائلة (الكنية) أولاً ثم دوّن اسمك أو أسماءك الأولى واستخدم فاصلة للفصل بشكل واضح بين اسم العائلة والاسم الأول.

في حال كان لديك رقم متقدم من uni-assist فسجل هذا الرقم أيضاً. في حال عدم امتلاكك هكذا رقم فاترك الحقل المخصص فارغاً.

1.a دوّن هنا المستند أو المستندات التي لا تستطيع تقديمها كنسخة مصدقة (المستند موجود كنسخة عادية بدون تصديق). سجل اسم المستند بالتحديد. في حال عدم اتساع الاستمارة يمكنك استخدام ورقة منفصلة لتدوين المعلومات.

1.b دوّن هنا الأسباب التي منعتك من تقديم نسخة مصدقة. في حال عدم اتساع الاستمارة يمكنك استخدام ورقة منفصلة لتدوين المعلومات.

2.a دوّن هنا المستند أو المستندات التي لا تستطيع تقديمها أبداً. سجل اسم المستند بالتحديد. في حال عدم اتساع الاستمارة يمكنك استخدام ورقة منفصلة لتدوين المعلومات.

2.b) دوّن هنا الأسباب التي منعتك من تقديم المستند. في حال عدم اتساع الاستمارة يمكنك استخدام ورقة منفصلة لتدوين المعلومات.

الصفحة 3 وما يليها :

تحت ا و ا و ا يمكنك تسجيل المعلومات عن مسارك التعليمي، التي لا تستطيع إثباتها عن طريق أي مستند أو التي تستطيع إثباتها عن طريق نسخ غير مصدقة.

الجزء ا.

ا. في حال توفر مستندات مصدقة تثبت بشكل كافي الحصول على الشهادة الثانوية فلا تجيب على الأسئلة في الجزء ا.

ا.1 دوّن اسم البلد الذي حصلت فيه على الشهادة الثانوية.

ا.2 دوّن اسم المكان أو المدينة التي حصلت فيها على الشهادة الثانوية.

ا.3 دوّن اسم المدرسة التي حصلت منها على الشهادة الثانوية.

ا.4 دوّن الفترة الزمنية التي درست فيها المرحلة الثانوية. عليك تسجيل الشهر والسنة لبداية المرحلة الثانوية ولنهايتها.

ا.5 دوّن تسمية الشهادة (التسمية المعتمدة في البلد الصادرة عنه الشهادة) التي حصلت عليها.

ا.6 دوّن الفرع التخصصي لشهادتك الثانوية (على سبيل المثال فرع أدبي أو فرع علمي).

ا.7 دوّن المجموع العام لشهادتك الثانوية. في حال كانت الشهادة سورية: رجاءً دوّن المجموع العام بدون علامة المادة الديانة.

ا.8 دوّن تاريخ اليوم الذي حصلت فيه على الشهادة الثانوية.

ا.9 في حال توفر معلومات عن سلم العلامات (العلامة القصوى والدنيا) للمدرسة التي حصلت فيها على الشهادة الثانوية فأجب بـ "نعم" وإلا فأجب بـ "لا".

--

في حال كانت إجابتك "لا" فيمكنك تجاهل الأسئلة في ا.9.a و ا.9.b.

في حال كانت إجابتك "نعم" فعليك الإجابة على الأسئلة في ا.9.a و ا.9.b.

--

ا.9.a دوّن أفضل علامة يمكن الحصول عليها (النهاية العظمى) في الشهادة الثانوية. في حال كانت الشهادة سورية: رجاءً دوّن أفضل علامة بدون مادة الديانة.

1.9.b دُون أدنى علامة يتوجب الحصول عليها (النهاية الصغرى) لتحصيل الشهادة الثانوية. في حال كانت الشهادة سورية: رجاءً دُون أدنى علامة بدون مادة الديانة.

--

في حال صدور الشهادة الثانوية عن أي بلد غير سوريا فيمكنك تجاهل الأسئلة في 1.10 - 1.13

في حال صدور الشهادة الثانوية من سوريا فعليك الإجابة على الأسئلة في 1.10 - 1.13

--

1.10 دُون رقم الاككتاب لامتحان الشهادة الثانوية.

1.11 دُون اسم المحافظة/المنطقة التي تم فيها إجراء الامتحان.

1.12 دُون هنا إذا كنت قد اجتزت الامتحان في الدورة الأولى أم في الدورة الثانية.

1.13 دُون الاسم الأول لوالدك.

الجزء II

في حال توفر مستندات مصدقة تثبت بشكل كافي اجتياز امتحان القبول الجامعي فلا تجيب على الأسئلة في الجزء II.

II.1. في حال اجتيازك لامتحان قبول جامعي فعليك الإجابة بـ "نعم" وإلا فأجب بـ "لا".

--

في حال كانت إجابتك "لا" فيمكنك تجاهل الأسئلة 11.2 - 11.4

في حال كانت إجابتك "نعم" فعليك الإجابة على الأسئلة في 11.2 - 11.4

--

11.2. دُون اسم البلد الذي اجتزت فيه امتحان القبول الجامعي.

11.3. دُون اسم الامتحان الجامعي كما هو في لغة البلد المشرف على الامتحان.

11.4. دُون تاريخ اليوم الذي اجتزت فيه امتحان القبول الجامعي.

الجزء III.

في حال أنك لم تدرس في جامعة أو معهد عالي من قبل أو في حال توفر مستندات مصدقة تثبت بشكل كافي مسيرة دراستك الجامعية فلا تجيب على الأسئلة في الجزء III.

III.1. دوّن اسم البلد الذي درست فيه.

III.2. دوّن اسم مكان أو مدينة الجامعة التي درست فيها.

III.3. دوّن الاسم الكامل للجامعة التي درست فيها.

III.4. دوّن مدّة دراستك. عليك تسجيل الشهر والسنة لبداية الدراسة ولنهايتها.

III.5. دوّن اختصاص دراستك (على سبيل المثال علم الأحياء، اقتصاد، علم الاجتماع، الخ.)

III.6. دوّن اسم الشهادة التي أردت الحصول عليها من خلال دراستك (على سبيل المثال دبلوم، بانشلر، ماستر، دكتوراه...).

III.7. في حال إتمامك للدراسة بنجاح فعليك الإجابة بـ "نعم" وإلا فأجب بـ "لا".

--

في حال كانت إجابتك "لا" فيمكنك تجاهل الأسئلة III.8 و III.9.

في حال كانت إجابتك "نعم" فعليك الإجابة على الأسئلة في III.8 و III.9.

--

III.8. دوّن تاريخ اليوم الذي حصلت فيه على الشهادة الجامعية.

III.9. دوّن المجموع العام لشهادتك الجامعية.

III.10. في حال عدم إتمامك للدراسة عليك تدوين عدد السنوات الدراسية التي أتممتها بنجاح في الجامعة. في حال إتمامك للدراسة بنجاح اترك هذا الحقل فارغاً.

III.11. في حال إتمامك لسنة دراسية واحدة دوّن النتائج/العلامات التي حصلت عليها في هذه السنة. في حال النفي عليك تجاهل هذا السؤال.

III.12. في حال توفر معلومات عن سلم العلامات (العلامة القصوى والدنيا) للجامعة التي حصلت فيها على الشهادة فأجب بـ "نعم" وإلا فأجب بـ "لا".

--

في حال كانت إجابتك "لا" فيمكنك تجاهل الأسئلة في III.12.a و III.12.b.

في حال كانت إجابتك "نعم" فعليك الإجابة على الأسئلة في III.12.a و III.12.b.

--

- III.12.a دُون أَفْصَل عَلامَة يَمكِن الحَصول عَليها في الشَهادَة الجامعيَة.
- III.12.b دُون أَدنى عَلامَة يَتوجب الحَصول عَليها لِتحصِيل الشَهادَة الجامعيَة.

الجزء IV.

IV. في حال كنت تعتقد أنه من الممكن أن تحصل على المستندات المفقودة حالياً فأجب بـ (a) "نعم" وشرح كيف تعتقد أنك ستحصل على هذه المستندات (على سبيل المثال عن طريق طلب نسخة أصلية عن الشهادة من المدرسة أو الجامعة المعنية). في حال النفي فأجب بـ (b) "لا" وشرح سبب عدم توفر إمكانية الحصول على هذه المستندات.

الجزء V.

- V. في حال توفر مستندات أخرى لديك تثبت اجتيازك المرحلة المدرسية أو دراستك في الجامعة أو تخرجك من الجامعة فبإمكانك إعلامنا عنها في هذا الجزء.
- V.a أجب بـ "نعم" في حال وجود نسخة مصدقة عن هذه المستندات يمكن أن تقدمها. دُون أسماء هذه الإثباتات بالتحديد وأرفقها مع الاستمارة.
- V.b أجب بـ "نعم" في حال وجود نسخة عادية (غير مصدقة) يمكن أن تقدمها. دُون أسماء هذه الإثباتات بالتحديد وأرفقها مع الاستمارة.

الصفحة الأخيرة :

دُون في النهاية التاريخ ووقّع الاستمارة. بتوقيعك هذا تؤكد بأن المعلومات المدلى بها في الاستمارة صحيحة وكاملة وتم تدوينها بدقة وأمانة.

أرسل الاستمارة بالبريد وأرفقها بمستندات إضافية في حال تطلب الأمر (راجع الأسئلة في V). على العنوان التالي :

uni-assist e.V.

11507 Berlin

Deutschland